



สำนักภาษาต่างประเทศ

| งานแปลข่าวอาเซียน | | | |
|-------------------|--|------|----------|
| ประเทศ | สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม | หมวด | เศรษฐกิจ |
| ข่าวประจำวัน | ๑๗ เมษายน ๒๕๖๒ | | |
| หัวข้อข่าว | ความร่วมมือระดับภูมิภาคจำป๋าคำเป็นต่อยุทธศาสตร์การคุ้มครองสิ่งแวดล้อมระดับชาติ | | |

ยุทธศาสตร์ชาติว่าด้วยการคุ้มครองสิ่งแวดล้อมควรครอบคลุมถึงประเด็นต่าง ๆ มากขึ้น โดยเฉพาะแต่เรื่องการรักษาความหลากหลายทางชีวภาพ การบริหารจัดการและการเฝ้าระวังขยะสิ่งปฏิกูล ซึ่งความคิดเห็นดังกล่าวสะท้อนมาจาก นาง Trinh Thi Than ผู้เชี่ยวชาญด้านสิ่งแวดล้อม ในการประชุมปรึกษาหารือเกี่ยวกับการวางแผนคุ้มครองสิ่งแวดล้อม เมื่อวันที่ ๑๖ เมษายนที่ผ่านมา ซึ่งจัดโดยสำนักงานบริหารจัดการสิ่งแวดล้อมเวียดนาม (The Vietnam Environment Administration-VEA) สถาบันยุทธศาสตร์และนโยบายทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม (The Institute of Strategy and Policy on Natural Resources and Environment) ร่วมกับองค์กรความร่วมมือระหว่างประเทศของเยอรมัน (GIZ)

นาง Than ระบุว่า นับจากที่ได้มีการเผยแพร่กฎหมายว่าด้วยสิ่งแวดล้อมเมื่อปี ๒๕๕๗ ซึ่งเป็นกลไกเพื่อบริหารจัดการสิ่งแวดล้อม ได้มีการประเมินถึงผลกระทบด้านสิ่งแวดล้อม ปรับปรุงยุทธศาสตร์การคุ้มครองธรรมชาติและกำหนดมาตรฐานขยะสิ่งปฏิกูล และแม้ว่ากลไกดังกล่าวจะมีเครื่องมือเหล่านี้ก็ตาม แผนงานพัฒนาด้านสังคมเศรษฐกิจก็ได้พิจารณาถึงผลกระทบด้านสิ่งแวดล้อมแต่อย่างใด

จากการที่ไม่มีการกำหนดเป้าหมายที่แน่ชัดและขาดเครื่องมือในการบริหารจัดการสิ่งแวดล้อมเป็นการเฉพาะพื้นที่ ด้วยสภาพทางด้านเศรษฐกิจสังคมและธรรมชาติที่แตกต่างกัน ส่งผลกระทบต่อการดำเนินการตามยุทธศาสตร์ฯ นอกจากนี้ แผนงานที่เกิดความทับซ้อนส่งผลกระทบต่อความสมดุลระหว่างการคุ้มครองสิ่งแวดล้อม ความหลากหลายทางชีวภาพ รวมทั้งค่านิยมทางวัฒนธรรม เป็นแรงผลักดันให้เกิดความร่วมมือระหว่างหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเพื่อดำเนินการต่อไป

นาย Vu The Trung ผู้แทนจาก VEA ได้กล่าวถึงความสำคัญของการบูรณาการนโยบายการคุ้มครองสิ่งแวดล้อมในแผนงานพัฒนาของประเทศทั้งหมดรวมทั้งในระดับภูมิภาคและระดับจังหวัด

ด้านนาง Hoang Hong Hanh จากสถาบันยุทธศาสตร์และนโยบายทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ได้พิจารณากำหนดพื้นที่จำป๋าคำเป็นอันดับแรกเพื่อการวางแผนคุ้มครองด้านสิ่งแวดล้อม โดยนาง Hanh ระบุว่า การกำหนดพื้นที่ที่จะใช้เครื่องมือการประเมินแบบหลายเกณฑ์โดยให้ผู้เชี่ยวชาญมุ่งเน้นในพื้นที่พิเศษ ระบุเป้าหมายตามลำดับความสำคัญด้านสิ่งแวดล้อม พร้อมกับกำหนดน้ำหนักด้านสิ่งแวดล้อมในภูมิภาคต่าง ๆ

ส่วนนาง Nguyen Thi Tuyet Nhung ผู้แทนจากกรมทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมของกรุงฮานอยระบุว่า หน่วยงานของรัฐไม่เห็นชอบการแบ่งเขตพื้นที่ด้านสิ่งแวดล้อมเนื่องจากมีความขัดแย้งกับแผนงานการพัฒนาของเมืองอื่น ๆ โดยนาง Nhung กล่าวเพิ่มเติมว่า ประเด็นเรื่องน้ำและอากาศก็เช่นกัน ซึ่งไม่สามารถดำเนินการโดยภูมิภาคเดียวได้

อนึ่ง ยุทธศาสตร์ชาติว่าด้วยการคุ้มครองสิ่งแวดล้อม ปี ๒๕๖๓ ตามวิสัยทัศน์สู่ปี ๒๕๗๓ ซึ่งได้รับความเห็นชอบจากนายเหวียน เติน สุง (Mr. Nguyen Tan Dung) อดีตนายกรัฐมนตรี เมื่อปี ๒๕๕๗ กำหนดเป้าหมายเพื่อควบคุมมลภาวะ การลดลงของทรัพยากรและความหลากหลายทางชีวภาพ ในขณะเดียวกันมุ่งจะปรับปรุงสภาพความเป็นอยู่ของประชาชนและการสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ เพื่อบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน โดยกำหนดวิสัยทัศน์เพื่อควบคุมมลภาวะและสร้างปัจจัยพื้นฐานสำหรับพื้นที่สีเขียว เศรษฐกิจที่ลดขยะสิ่งปฏิกูลและคาร์บอนต่ำ ภายในปี ๒๕๗๓

| | |
|----------------|---|
| ที่มาของข่าว : | https://vietnamnews.vn/economy/518961/vn-urged-to-improve-economic-resilience.html#pP2tHd7ZLbEd2CKp.97 |
| วันที่พิมพ์ : | ๑๗ เมษายน ๒๕๖๒ |

| |
|--|
| ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : |
| ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ https://vietnamnews.vn |
| ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น |
| ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกัน เฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล |

| | | |
|---------------|--------------------------|----------------------------------|
| ผู้ปฏิบัติงาน | นายสังคม คำมุงคุณ | นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ |
| กลุ่มงาน | ภาษาอังกฤษ | ลำดับที่ /ปีงบประมาณ ๕/๖๒ |
| ผู้ทาน | นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส | ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ |
| ผู้ตรวจ | นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์ | ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ |